

ⲕⲥⲓⲣⲥⲏ | ⲐⲚⲪⲥⲏⲓⲛⲥⲏⲛ  
L'injil n Siditney Ćisa Lmasih



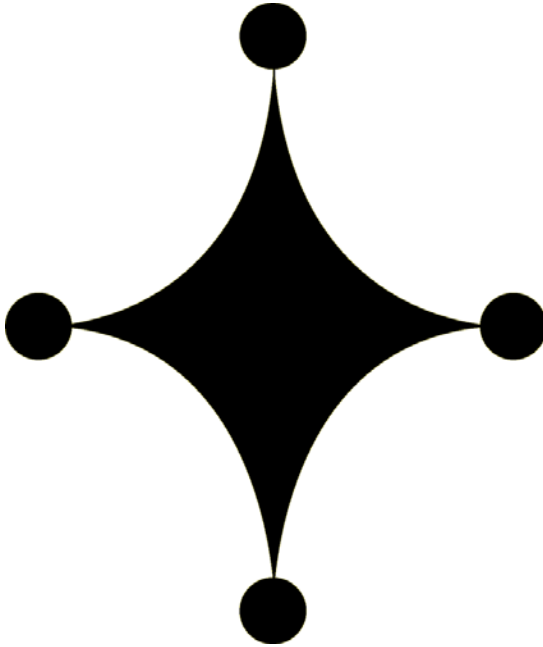
Ṭabrat wis ṭnayen n arrasul

Yuhanna yar ṫmuminin

Ssura wis arbeḡa u ḡicrin n L'injil

(S ṫmaziṭ n Arrif)

ⲕⲉⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ  
L'injil n Siditney Ćisa Lmasih



Ṭabrat wis ṭnayen n arrasul  
Yuhanna yar fmuminin  
Ssura wis arbeḡa u ḡicrin n L'injil

(S ṭmaziṭ n Arrif)

ⵝⵉⵎⴰⵣⵉⵖⵜ ⵏ ⵓⵎⴰⵣⵉⵖⵜ ⵏ ⵏⵓⵔⵓⵏ ⵏ ⵓⵎⴰⵣⵉⵖⵜ ⵏ ⵏⵓⵔⵓⵏ  
Tabrat wis ṭnayen n arrasul Yuhanna yar fmuminin

(S ṭmaziɣt n Arrif)

رسالة يوحنا الثانية، لتمازيغت الريف

La Deuxième Épître de Jean, en Tamazight du Rif  
La Segunda Epístola de Juan, en Tamazight del Rif  
The Second Epistle of John, in Rif Tamazight

Guide de Lecture

Latin	Arabe	Example	Sentido / Sens	Latin	Arabe	Example	Sentido / Sens
C c	ش	cek	tú, tu, you (masculine)	J j	ج	jar	entre, entre, between
Č č	تتش	učma	hermana, sœur, sister	Q q	ق	qqar	decir, dire, say
Ĝ ĝ	دج	ĝiřet	noche, nuit, night	Ė ė	ع	Ėad	aún, encore, still
Y y	غ	Yarek!	¡Cuidado! Atent!	,	ء	l'iman	fe, foi, faith

الطبعة الأولى: فبراير 2019  
يطلب من : [www.abridnarrif.com](http://www.abridnarrif.com)

\*\*\*\*\*

Première Édition: Février 2019

Pour le commander Commandes / For orders / Para pedidos:

Voir: [www.abridnarrif.com](http://www.abridnarrif.com)

\*\*\*\*\*

[www.awarnarebbi.net](http://www.awarnarebbi.net)

\*\*\*\*\*

Droit d'auteur © 2019

# Tabrat wis t̄nayen n arrasul

## Yuḥanna yar r̄muminin

### Lmuqaddima

**1** <sup>1</sup> Nec d̄ amȳar, tariḡ tabrat-a i t̄emyart̄ itwaxd̄aren d̄ tarwa nnes iy texsey d̄i l̄haqiqa.<sup>a</sup> Maci d̄ nec waha iy t̄en itexsen; Lla, texsen-t̄en qaḡ yinni issnen l̄haqiqa. <sup>2</sup> Manaya ḡlaḥsab l̄haqiqa ig izeddyen d̄ayneḡ aḍ t̄iḥi akid̄ney i r̄ebda.

<sup>3</sup> ḡlaḥsab l̄haqiqa d̄ r̄emḥibbet̄ akid̄ney yiḥi arḍa d̄ arrahmet̄ d̄ r̄ehna zi Arebbi Babat̄ney d̄ ḡisa Lmasiḥ wenni iḡan d̄ Mmis n Babat̄ney.

### L̄haqiqa d̄ r̄emḥibbet̄

<sup>4</sup> Nec farḥey aḥḥas wami ufiḡ zi tarwa nnem yinni igguren deg ubrid̄ n l̄haqiqa am mammec d̄aney iweṣṣa Babat̄ney.

<sup>5</sup> A t̄amyart̄ itwaḡizzen, r̄exxu tettareḡ zzayem a ntexs ayawya. War d̄am d̄ tariḡ bu can n r̄uṣiyet̄ d̄ jd̄id̄; Lla, nettat̄ d̄ t̄enni tuyā ḡarney zeg umezwaru. <sup>6</sup> Iwa ammu iy t̄eḡa r̄emḥibbet̄ iḡni a neggur ḡlaḥsab r̄uṣiyat̄ nnes. R̄uṣiyet̄-a nettat̄ d̄ t̄enni tuyā t̄esr̄im zeg umezwaru. Wa ammu itxeṣṣa aḍayes t̄eggurem.

<sup>7</sup> Aqa aḥḥas n it̄arrasen niḥni d̄ iyeddaren ffyen-d̄ yar ddunect-a, nekkaren belli ḡisa Lmasiḥ imeḍhar-d̄ s ddat n bnaḍem. Aḥḥas-a iy iḡan ammu netta d̄ aḡeddar waha d̄ ddejjal iy iḡa. <sup>8</sup> Hḍam ixef nwem ḥima aḍ trebḥem l̄ja'iza

---

<sup>a</sup>1.1 T̄amyart̄-a iḡni nettat̄ d̄ ijjen n jmaḡet̄. Tarwa nnes iḡni niḥni d̄ r̄muminin n jmaḡet̄-a.

nwem tekmaŕ maci ad texsarem minxef nxeddem. <sup>9</sup> Wenni iruhen gar reggwaj war iqqim ca di ttaglim n Lmasih ataf war gares ca Arebbi. Wenni iqqimen di ttaglim-a agares yiŕi Babatuney ak Mmis. <sup>10</sup> Wenni iy garwem d itasen war d itiwi akides ttaglim-a, itxeŝsa-kenniw war t tsidifem ca gar tudrin nwem war das teqqarem ca hetta uŕa d azul. <sup>11</sup> Raheqqac wenni iy das ga inin uŕa d azul ataf icarrec akides di refgayer nnes tigeffanin.

### Lxitam n tebrat-a

<sup>12</sup> Œad gari attas iy xsey adawem tid arig i kenniw walakin ad yiŕi hsen meŕa war stegmiŕey ca di tiwriqin d ssmex. Lla, tmennig agarwem d aseg akidwem ssiwŕey agembub deg ugembub bac refrahet nney ad tejjawen.

<sup>13</sup> Tsawwaden-awem-d sŕam tarwa n wuçmam itwaxdaren.